

LE MADAWASKA

La Cie d'Imprimerie du Madawaska

EDMUNDSTON, N. B. 5 DECEMBRE 1918

G.-E. DION, Administrateur

Foch et Clemenceau à Londres

En même temps que les échos enthousiastes de la réception magnifique faite aux souverains britanniques à Paris, les dépêches nous apportent un rapide compte rendu du triomphe de deux grands figures françaises, Foch et Clemenceau, à Londres. Ces échanges de cordiale admiration de deux races fortes et fières nous apparaissent comme l'aurore d'une ère nouvelle de bonne volonté sur la terre, après de longs siècles de mécontentement, de querelles, de préjugés, qui déjà nous semblent si lointains et si détestables!

La grande famille républicaine française est heureuse de donner l'accueil à la nation traditionnelle et conservatrice par excellence, en lui répétant que ses glorieux marins ont sauvé la France et le monde d'un désastre irréparable; et John Bull est joyeusement étonné de se voir manifester dans la rue comme un Latin, en criant son affection pour "ce bon vieux tigre" de Clemenceau et sa gratitude au général triomphateur le maréchal Foch. Et tous les cœurs anglais et français se dilatent et battent généreusement à la chaleur de cette alliance providentielle!

Pour nous, de la province de la province de Québec, cette page nouvelle d'une merveilleuse histoire est inspiratrice. La vie nous avait appris à connaître et apprécier le génie particulier de la France et celui de l'Angleterre. Cependant nous ne les avions jamais compris complètement, et nous n'avons pas toujours été justes pour l'une ou pour l'autre de nos illustres mères patries. Désormais, sans exiger d'eux la perfection, nous saurons mieux comprendre le caractère anglais et français.

La leçon que nous avons à tirer de l'œuvre accomplie par l'alliance anglo française, c'est que pour nous aussi, en Amérique, le succès et le bonheur ne nous seront assurés que dans l'abandon de nos préjugés et l'effort intelligent, sincère, constant pour effacer jusqu'au souvenir de nos divisions passées. Et l'intérêt de nos enfants nous en dira la nécessité, s'il ne nous suffit pas de l'exemple mémorable des deux plus grandes races de l'Europe; Car, si la politique de haine continue d'être ici prêchée et pratiquée, la vie sera loin d'être heureuse pour ceux que nous laisserons derrière nous, et qui porteront le poids de nos fautes, au milieu de l'hostilité de tout un continent.

C'est aux chefs de la nationalité de ramener aujourd'hui leurs compatriotes dans la voie droite et d'imposer silence à cette école outrancière qui a malheureusement empoisonné trop de jeunes et trop de leurs éducateurs. Impressions nous de pratiquer dans nos luttes constitutionnelles cette modération dont nous n'aurions jamais dû

WANTED

Peel Spruce and Balsam Pulpwood. Correspondence invited.

Address: FRASER Limited, Edmundston, N. B.

ON DEMANDE

Bois de pulpe pelé dépinneté et de sapin. Par correspondance.

S'adresser à: FRASER Limited, Edmundston, N. B. 17 j. a. o.

UNE FIN SANS GLOIRE

En se livrant humblement à ses vaisseaux sans avoir même tiré un seul coup de canon, la flotte allemande a rompu une tradition de chevalerie et de courage dont les marins s'enorgueillissent à juste titre. C'est la première fois qu'une grande flotte de guerre se rend à l'ennemi sans avoir livré un semblant de combat. C'est la première fois dans l'histoire du monde, qu'une puissance aussi formidable que la marine du Kaiser s'écroule aussi piteusement, devant l'adversaire qu'elle était chargée de terrasser.

Cet acte sans gloire est cependant dans la tradition allemande. Depuis le commencement de la guerre, les Boches n'ont livré combat que quand ils ont été supérieurs en nombre. Au début des hostilités, ils se sont précipités lâchement sur la Belgique et la France parce qu'ils avaient la certitude de se heurter à un ennemi inférieur en nombre et en matériel de guerre. Leurs aviateurs n'ont pas fait preuve de plus de chevalerie au combat et ce n'est que lorsqu'ils étaient trois, quatre ou cinq contre un qu'ils ont livré bataille. Homme à homme, ils ont fui. Sur mer, où les Allemands ont eu depuis le début l'infériorité du nombre, ils n'ont jamais osé, à part quelques rares escarmouches, sortir de leur cachette pour se battre à ciel ouvert. On pouvait raisonnablement s'attendre, cependant, à ce qu'ils n'accomplissent pas sans avoir bataille désemparément l'acte de suprême humiliation auquel ils viennent de s'abaisser. Ils n'en ont

pas eu le courage. Sans gloire et sans fierté, ils sont venus humblement déposer entre les mains de leurs ennemis la puissance qu'ils avaient édifée au prix de tant d'efforts.

C'est un bien triste fin pour un si grand empire, une véritable flétrissure sur la tête d'un peuple qui prétendait avoir reçu de Dieu la mission de régénérer le monde. Comparons cette reddition honteuse avec la fin courageuse de la flotte espagnole lors de la guerre hispano-américaine et l'abjection de la Bochie nous paraîtra encore plus complète!

Le Madawaska gagne trois couronnes

BEAU RÉSULTAT

Le comté de Madawaska, Nouveau Brunswick, a fait sa large part en souscrivant \$191.850 à l'Emprunt de la Victoire, et ainsi doublant presque son objectif qui était de \$100,000.

M. J. E. Michaud, M. P. P. avocat d'Edmundston, président du comté d'organisation pour le comté a été généreusement secondé par les autres membres du comité: MM. Charles L. Cyr, A. P. Labbé, B. R. Violette, R. W. Hanmond, Théodore Paillard, W. M. Sawyer, L. D. Bernier, Hon. L. A. Dugal, Pius Michaud, M. J. L. D-jardius, H. D. MacKenzie, Denis D'igle et le Sgt. J. B. Michaud, secrétaire du comité. Les paroisses ont souscrit comme

LA BANQUE PROVINCIALE DU CANADA

Siege social: MONTREAL
SUCCURSALES DANS LA PROVINCE:

Caraquet, M. P. E. Moreault, Gérant
Bathurst, A. Alain, Gérant
Edmundston, F. H. Bourgoin, Gérant
Moncton, J. E. St-André, Gérant
Norton, A. C. L. Hastings, Gérant
St-John, D. W. Harper, Gérant

10—Vous pouvez déposer vos argents toujours remboursables à demande et recevoir 3% d'intérêt l'an; les dits intérêts étant capitalisés ou payés tous les six mois, le 30 juin et le 31 décembre de chaque année.

20—En vertu de règlements particuliers à cette banque, les argents confiés à son département d'épargne sont contrôlés par un comité de censeurs. Ces messieurs examinent mensuellement les placements faits, en rapport avec ces dépôts, assurant ainsi aux déposants la plus grande protection possible.

30—Pour la commodité de tous, des dépôts de toutes sommes, depuis (\$1.00) un dollar sont acceptés au département d'épargne. Deux ou plusieurs personnes peuvent aussi ouvrir un compte conjointement.

Nous sollicitons respectueusement votre encouragement et votre patronage

"Gray Dort"

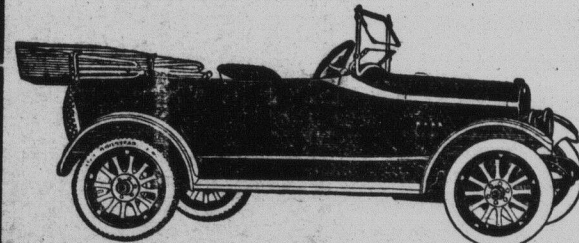
LA MARQUE de la QUALITE

Lorsque vous voyez cet emblème, vous trouvez un char qui donne une satisfaction continue aux amateurs d'automobiles. Prenez des informations avant d'acheter un char. Le "Gray Dort" représente 60 années d'expérience dans la construction de voitures et d'automobiles.

N'achetez pas d'automobile avant de vous rendre compte des services qu'elle est à même de vous rendre aux moments opportuns.

Le moment ne sera jamais plus propice que maintenant pour acheter une automobile. Les automobiles étaient, il y a un an, à leur prix le plus bas—elles n'atteindront jamais un plus bas prix. La cherté des matériaux et de la main d'œuvre, qui est une cause directe de la guerre, sera maintenue pendant des années après la fin des hostilités. C'est donc le moment le plus propice pour acheter une automobile—et la voiture la plus avantageuse, pour le public en général, est sans contredit la

"GRAY DORT"



LIVRAISON IMMEDIATE
JOS. N. THIBAUT,
Edmundston, N. B.

LES MOUTONS SUR LA FERME



UN officier du gouvernement fédéral qui se trouvait à Lethbridge pour surveiller la classification de la laine dans ce district de l'Alberta, a estimé que le total de la tonte contrôlée par les membres de l'Association des Producteurs de Laine de l'Alberta-Sud, se chiffrait à un million et demi de livres, cette année, soit une augmentation de 25% sur l'année dernière. On estime que la production globale des provinces prairiales a été elle-même de 25% plus forte qu'en 1917, et que les troupeaux ont été augmentés dans une proportion de cent à cent cinquante pour cent par la naissance des agneaux, une augmentation dont on a sujet d'être tout-à-fait satisfait. L'Association Coopérative Canadienne des Producteurs de Laine, qui a été formée l'an dernier, s'étend, dès l'hiver, mais en mesure de prendre soin de la tonte du printemps dernier et pour cette fin s'était réservé l'usage de deux vastes entrepôts à Toronto, pour y recevoir la laine et la préparer pour la vente. Presque tous les éleveurs de moutons du Canada font partie de cette association, cependant on a aussi accueilli la production des autres éleveurs, de sorte que plusieurs millions de livres ont été vendus par l'intermédiaire de cette organisation au cours de la saison.

La croissance de l'industrie de l'élevage du mouton dans l'Ouest canadien a été remarquable depuis ces quelques années dernières. Ce progrès paraît cependant plutôt rationnel à celui qui connaît suffisamment ces provinces, car tous les avantages semblent y être réunis pour la réussite de cet élevage. Il n'y a certes aucune région sur le continent, où le fermier peut s'engager dans la production de la laine avec plus de chances de succès que dans les prairies, surtout en Alberta, où le climat, l'abondance de la nourriture et l'excellence de l'eau, font de la contrée un endroit idéal pour les moutons. Le prix peu élevé



du terrain de l'Ouest est encore un encouragement offert aux fermiers qui désirent aller s'établir dans ces provinces.

C'est surtout depuis quatre ans que l'élevage des moutons sur les fermes a commencé à faire de réels progrès. La haute qualité de la laine, de même que l'énorme demande et les prix élevés payés pour ce produit, ont fait comprendre aux fermiers quels bénéfices ils pourraient retirer en ajoutant cette industrie à celle déjà rémunératrice de la culture mixte, et aujourd'hui celle-ci est fermement établie et progresse aussi vite que le permettent les bêtes de reproduction disponibles. C'est du côté des fermes qu'il faut désormais se tourner pour la production de la laine, car l'élevage des moutons sur les "ranches" devient de plus en plus difficile chaque année, pour diverses raisons.

Les prix rémunérateurs payés pour la laine de même que pour la viande de mouton ont donné aux fermiers l'encouragement nécessaire, et le développement que prendra de ce fait dans l'Ouest l'élevage de ces animaux, contribuera à nous assurer une abondante quantité de matières premières pour la confection des articles en laine.



| | |
|--------------------------|-----------|
| Paroisse de St-Léonard | \$ 25,550 |
| Paroisse Ste-Anne | 700 |
| Ville d'Edmundston | 131,050 |
| Paroisse St-Basile | 5,700 |
| Village de Rivière Verte | 10,750 |
| Paroisse St-Jacques | 5,200 |
| Paroisse St-Hilaire | 700 |
| Paroisse St-François | 4,250 |
| Paroisse Clair | 6,400 |
| Paroisse Baker Lake | 1,550 |
| Total | \$191,850 |

Le comté de Madawaska a gagné son drapeau avec trois couronnes, et les districts suivants ont aussi mérité le drapeau d'Honneur: Edmundston 1 Drapeau, 7 Couronnes; St-Léonard 1 Drapeau, 1 Couronne; St-Basile 1 Drapeau, 3 Couronnes; St-Jacques

1 Drapeau, 1 Couronne
1 Drapeau, 2 Couronnes
Rivière Verte
1 Drapeau, 10 Couronnes
St-François 1 Drapeau
Les employés du Transcontinental ont souscrit \$ 38,650 et gagné le Drapeau d'Honneur. M. L. Desjardius, surintendant de la Division No 5, M. H. D. Mackenzie, chef des usines, méritent certainement des félicitations pour ce beau résultat. La population du comté de Madawaska est presque entièrement Canadienne-française et Acadienne.
L'Acadien



Un discours de M. Clemenceau

Le Tigre recommande l'union

Après avoir lu à la Chambre des députés, les termes de l'armistice soumis à l'Autriche et réclamé par l'Allemagne, M. Clemenceau, président du Conseil, s'est exprimé ainsi :

LE DERNIER PROTESTATAIRE

Voilà tout ce que je veux dire aujourd'hui.

Et je descends de la tribune si je n'avais encore une parole à ajouter.

Il n'est impossible quand je me souviens qu'après être entré à l'Assemblée Nationale de Bordeaux en 1871, et avoir été — je suis le dernier survivant d'entre eux — l'un des signataires de la protestation contre le démembrement de l'Alsace-Lorraine... (Vifs applaudissements prolongés.)

M. Sniyan. — C'est ce dernier survivant qui nous la rendra!

M. le président du conseil. — Il n'est impossible, à cette heure où la paix n'est peut-être pas encore aussi prochaine que certains le croient, mais où la paix est devenue certaine, notre victoire étant assurée, il n'est impossible à ce moment de descendre de la tribune sans avoir rendu hommage à ceux qui furent les initiateurs et les metteurs en œuvre de l'immense tâche qui s'achève en ce moment.

Je veux parler de Gambetta (les députés se lèvent. — Vifs applaudissements prolongés) de celui qui, défendant le territoire, dans des conditions où la victoire était impossible, n'a jamais désespéré (Nouveaux applaudissements).

Avec lui et Chanzy, j'ai voté la continuation de la guerre, et vraiment quand je pense à ce qui s'est passé depuis 30 ans, je me demande si la guerre n'a pas continué.

Mon souvenir va à Gambetta, à Scheurer-Kestner, à Kuss, le maire de Strasbourg qui, à Bordeaux, succomba de chagrin.

Je veux que notre pensée se retourne vers eux et que, quand ces terribles portes de fer que l'Allemagne a fermées contre nous s'ouvriront, nous leurs disions : Passez les premiers! vous avez montré le chemin! (Vifs applaudissements répétés.)

LES GARANTIES NECESSAIRES

Je voudrais ajouter une parole que je crois bonne à mettre dans vos esprits et qui y est certainement.

L'honneur vient, à mesure que les problèmes de la guerre commencent à disparaître, de comprendre les nouveaux devoirs qui vont se lever pour nous.

On a dit que nous voulions la guerre? Oui, la guerre pour la paix, pour une paix de justice et de droit, avec les garanties nécessaires (Applaudissements).

Et ceux qui ont pu voir l'œuvre des Allemands en pays envahis comprendront avec nous qu'il est impossible de ne pas prendre les garanties nécessaires. (Nouveaux applaudissements.)

Tous les problèmes, administration, économie politique, sociologie, finances, vont se poser à la fois.

Cette guerre est la plus formidabile que le monde ait jamais vue.

Et avec les progrès scientifiques — il faut bien employer ce mot — qu'elle a marqués, avec l'intérêt qu'auraient tous les peuples devant à se jeter dans la bataille pour assurer leur droit, je ne demande ce que, dans une nouvelle guerre, il deviendrait de l'humanité! (Mouvements).

Ceci, je ne le veux pas. Ai-je besoin de le dire? Personne ne le veut. Mais si les paroles sont belles, les actes sont difficiles, pénibles, douloureux parfois.

Je demande aux Assemblées de la République française de se préparer déjà dans leur pensée au travail qui s'imposera, et ne sera pas moins redoutable que le problème de la guerre.

Il est beau, pour un homme, un jour de bataille, de rassembler ses énergies en un acte d'héroïsme et de se jeter au devant de la mitraille. Cet homme est honoré par des générations futures. Mais il y a aussi le poilu de la paix, devant qui les plus graves problèmes se posent.

Nous avons tous commis des erreurs; nous en commettrons en core. Mais il ne faut pas en commettre trop, ni trop longtemps.

Il faut nous affranchir de nos vieilles habitudes d'esprit, qui ont fait de nous un peuple prompt à s'enflammer pour un idéal, idéal admirable, mais que nous n'atteindrons jamais, pas plus que nous n'atteignons les astres qui éclairent le ciel.

SOLIDARITE

Il faut accomplir un effort sur nous-mêmes pour qu'après avoir été dignes dans la guerre, nous nous montrions dignes de la paix (Appl.)

Il faut le dire: si nous n'avions pas eu d'alliés, nous n'aurions pas pu triompher. Appl) Aucun des alliés n'aurait pu triompher sans le secours des autres.

A quelques uns, peut-être, cela paraitra une diminution de gloire. J'y vois moi une meilleure chance pour l'Humanité (Vifs appl.)

Nous avons fait des amis de nos vieux ennemis séculaires les Anglais (Rires et appl) et nous les aimons bien (Vifs appl) quand nous voyons les prodiges qu'ils accomplissent sur les champs de bataille.

Pichon et M. le Président de la Chambre ont dit ce que nous avions à dire de l'Italie, de la Serbie, et de tous ces jeunes peuples qui, après avoir à coup le jong séculaire, vont revivre pour la jeune gloire de leur liberté. (Appl prolongés.)

Je ne parle pas des Etats Unis: (Suite à la troisième page)



CHEMIN DE FER TEMISCOUATA

HORAIRE depuis le 30 septembre 1918

Dép. Riv. du Loup 7.00 a. m.
Express: Arr. Connors N. B. 12.50 p. m.
Dép. Riv. du Loup 10.00 a. m.
Mixte: Arr. Edm undston, Jc. 4.54 p. m.
Dép. Edm undston, Jc. 8.15 a. m.
Express: Arr. Riv. du Loup 2.15 p. m.
Dép. Connors N. B. 3.10 p. m.
Mixte: Arr. Riv. du Loup 10.20 p. m.
Service quotidien excepté les dimanches.
Correspondance à Edm undston. Jet avec le Can. Pac. Ry. pour Woodstock, Frédéricton et St-Jean N. B., Houlton Presque Isle, Carleton Port, Fairfield, Me. R. à Rivière du Loup avec tous les trains express de l'Intercolonial Ry.
Pour plus amples informations, prospectus, etc. s'adresser à A. NADHAI, Agent général Fret et Passagers.



S. LAPORTE PHOTOGRAPHE
Seul agent pour le Madawaska de la CANADIAN KODAK CO.

Kodak Autographique qui donne l'histoire de toutes vos poses
Poudre à développer. Pellicules ou Films
Albums. Boîte à développer. Assortiment complet pour les Amateurs
Liste de prix envoyé franco sur demande, aussi que Catalogue
AGRANDISSEMENT
Portraits au Crayon, Couleurs, Sépia
Votre commande par la maille sera l'objet de notre meilleure attention
S. LAPORTE, Photographe,
EDMUNDSTON, N. B.

Chevaux ! Chevaux !

Les amateurs de bons et de beaux chevaux trouveront chez moi, à des conditions faciles, et, à des prix les plus bas pour la qualité, chevaux de voiture et chevaux d'ouvrage.

J'aurai toujours ce qu'il y a de mieux sur le marché

Avant d'acheter ailleurs, ne manquez pas de venir visiter mes étables.

SATISFACTION GARANTIE

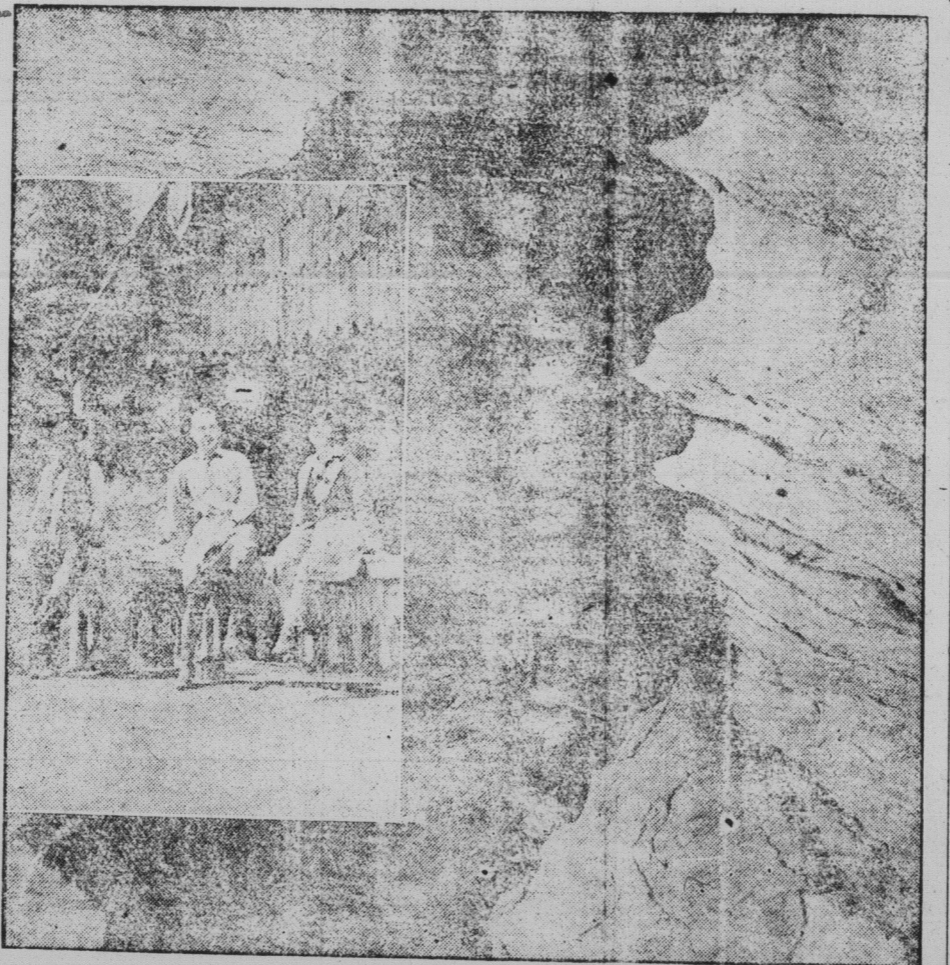
J'ai une grande expérience dans ce commerce et les chevaux que j'importerai au Madawaska seront des chevaux choisis.

Venez voir pour vous-mêmes

JOS. TETU,
Rue St-François, EDMUNDSTON, N. B.

Mystérieux Couloirs Souterrains

Les Grottes Nakimu à Glacier



Les grottes Nakimu qui attirent depuis leur découverte, des centaines de touristes à Glacier en Colombie Britannique, sont certainement les plus étranges couloirs creusés à main humaine par un ancien torrent. Plus de cent mètres de profondeur, avec leurs stalactites qui forment le plus d'effets signalés aux visiteurs qui se rendent dans les montagnes Rocheuses. En effet, grâce à M. Deutschman qui a découvert il y a une douzaine d'années les mystérieux souterrains de la vallée Cougar et qui en a été nommé le gardien, a exécuté toutes sortes de travaux pour en faciliter l'accès, on ne peut recommander une excursion plus intéressante à tous les points de vue que celle de ces grottes. Le départ s'effectue à ordinairement de l'hôtel Glacier, bâti à l'ombre du glacier grand de l'Illecillewaet, et comme la distance à parcourir est assez longue, près de sept milles, ainsi qu'à cause de l'état de la route, on fait le trajet à dos de poney. Point n'est besoin de guide, car le sentier est facile à suivre et les petits chevaux de l'hôtel ont le pied sûr et commencent mieux la route que quiconque; on n'a qu'à se laisser aller et garder son énergie pour dompter la frayeur que causent à maintes reprises aux mieux entraînés, les précipices qu'il faut côtoyer ici et là. Le

sentier longe d'abord le mont St Donald, le mont Cheop et s'élève ensuite graduellement le long de la vallée Cougar jusqu'à ce qu'enfin on ait atteint la cabane du gardien des grottes, à 7.600 pieds au-dessus du niveau de la mer. M. Deutschman s'est construit ici, une confortable habitation tout près de l'entrée d'une des grottes et c'est là qu'il reçoit les visiteurs, toujours empressés de leur être agréable et de leur servir de circone jusque dans les profondeurs de la montagne. Avant de s'enfoncer dans les souterrains on se munira chacun d'une lampe portative puis l'on se glisse à la file, le long du premier boyau qui les faibles rayons des lampes font les plus curieux effets sur les murs striés humides, on traverse d'innombrables grottes dégouttantes de l'eau qui s'écoule à travers le roc. On descend encore deux ou trois échelles plissantes et l'on arrive à la dernière grotte, elle-même dans certains endroits, la superposition des couches de rocs striés, puis on commence à percevoir un grondement sourd, qui se change bientôt en un véritable vacarme à mesure qu'on s'approche

de la cause de ce bruit, un torrent qui nous empêche maintenant d'aller plus loin, tant l'eau glaciale se précipite avec force à travers la grotte. Celle-ci n'est d'ailleurs que l'ancien lit de cette rivière souterraine qui au cours de certaines d'années s'est creusé un autre passage plus bas, mais chose curieuse, on n'a pas encore découvert où elle déverse son eau. Elle n'a aucune issue dans la vallée de l'Illecillewaet, cependant il existe à une quarantaine de milles de là, des sources qui ne lui sont pas étrangères, pense M. Deutschman.
On revient maintenant sur nos pas à la leur faite des lanternes portatives et l'on émerge enfin à l'entrée de la grotte, heureux de revoir la lumière du soleil, après cette étrange excursion dans les entrailles de la montagne. M. Deutschman, toujours aimable pour ses visiteurs, nous invite à nous recueillir chez lui avant le retour. On cause encore quelques instants en échantant à jeter des morceaux de pain aux marottes qui viennent sans cesse à l'entrée de la cabane et l'on remonte en selle pour le retour à l'hôtel, heureux d'être venus passer une de ces journées dans un aussi charmant endroit.

Here is a very neat and Smart Style

but for a correct idea of Our Style Offering you ought to see our Full Display of models



J. L. TAYLOR & CO. NEW YORK - CHICAGO

We have every style in vogue, together with a wealth of beautiful fabrics that in sure, to appeal to you, no matter what your taste may be.

Ordering your Clothes to Measure will compensate you in many ways in return for the time consumed in having them specially cut and made for you.

Popular Prices

D. A. Bouchard & Co.
MADAWASKA, MAINE.

Telephone 27
LOUIS A. DUGAL
CONTRACTEUR ELECTRICIEN
EDMUNDSTON, N. B.

Bye-laws and regulations of the Edmundston sewerage system adopted September 10th A. D. 1918.

BE IT ENACTED AND ORDAINED BY THE TOWN COUNCIL OF THE TOWN OF EDMUNDSTON AS FOLLOWS :

1. The Town Council shall appoint a Superintendent of Sewers, Engineer or Inspector who shall be under the direction and control of the Sewers Committee of the Town Council, and shall receive such remuneration for his services as shall be determined by the Town Council.
2. The Superintendent of Sewers, Engineer or Inspector shall have general supervision of the Sewers and see that the same are kept in good order, and keep the Council informed as to the condition of the same, and that all BYE-LAWS and REGULATIONS are enforced. It shall be his duty to superintend the extension of the Sewer System of the Town. He shall flush out the system as often as required by the Council; and shall do and perform any and all other duties or directions which may at any time be prescribed or made by the Council.
3. All applications for connecting with the Common Sewers shall be made in writing, signed by the applicants, which shall specify the purpose for which the sewer is to be used, on forms to be supplied by the Town.
4. No person shall connect any private drain or sewer with the Common Sewers without a permit, in writing from the Town Clerk; and all persons to whom such permit shall be granted shall pay therefor the amount specified in the Schedule of Rates hereinafter mentioned, and shall, at his cost and expense, excavate and make such connection with the Common Sewers.
5. The Town Clerk, on application is hereby authorized and empowered to grant permission in writing to persons to construct, at their own expense, private drains or sewers to connect with the Common Sewers built in any of the Public Streets, Highways or Private ways of the said Town; such permission to be subject to the condition that the persons applying therefor shall comply with the Rules, Regulations and Bye-Laws of the Town in reference to excavating the streets; shall be responsible for damages or injuries caused to persons, animals or property by reason of any neglect or carelessness in the performance of the works permitted, and shall pay the amount specified in the Schedule of Rates hereinafter mentioned.
6. No person or persons shall make or construct any Drain or Sewer in or through any street, unless such person or persons shall have previously obtained a permit so to do from the Town Clerk.
7. All private Drains or Sewers connected or to be connected with the Common Sewers shall be constructed and kept in order by the proprietors respectively benefited by such private Drains or Sewers, but under the supervision of the Superintendent of Sewers, the Engineer or the Inspector appointed by the Town Council.
8. All persons opening or digging up any street or streets for the purpose of putting in private Drains or Sewers shall restore such street or streets in as good a condition as they found them and to the satisfaction of the Street Committee; and in case such person or persons shall neglect or refuse to comply with the provisions hereof, then such person or persons shall for each and every offence be liable to a penalty of Twenty-Five Dollars and all costs in connection therewith.
9. No person shall injure, break or remove any portion of any Receiving Basin, Covering Flag, Manhole, Vent Shaft, Grating or any part or parts of any Common Sewers or Drains, or obstruct the mouth of any Common Sewers or Drains or obstruct the flow of water of any Common Sewers or Drains, or any other way or manner interfere with the Common Sewers or Drains of the Town of Edmundston.
10. All buildings under construction or to be hereafter constructed along streets where the Common Sewers are installed, in the use of which buildings sewerage is required, shall be connected with the Common Sewers or Drains of the Town before such building or buildings are occupied by the owner or owners or by any tenant or tenants.
11. All persons who have cesspools in connection with their premises shall connect with the Common Sewers or Drains of the Town not later than the THIRTIETH day of January A. D. 1920. After said date, all such persons shall pay the rates specified in these bye laws whether such connection is made or not.
12. All owners of premises with latrines or outside closets shall make connections with the Common Sewers or Drains not later than the THIRTIETH day of June A. D. 1919. After said date, all such persons shall pay the rates specified in these bye-laws whether such connection is made or not.
13. All connections of private sewer or drain already made with the Common Sewers or Drains of the Town shall be paid the rates specified from the date of such connection.
14. All person or persons or body corporate owning property situate on a street along which there may be a Common Sewer or Drain shall make connection with the same within the time specified in these bye-laws, and in case any person or persons or body corporate aforesaid shall not comply with the requirements of these bye-laws, then and in such case, the Town Council shall have the right to make such connection or connections and charge the expense thereof to such owner or owners which said expense may be collected as a debt to the Town in any Court of competent jurisdiction.
15. The following shall be the rates to be charged for the entrance and use of the Common Sewers or Drains, which shall be paid by the owner or owners of the premises served thereby, semi-annually hereafter in advance, on the First day of January and the First day of July in each and every year:
SCHEDULE OF SEWER RATES
Hotel \$ 18.00
Private dwelling House, one family \$ 8.00
Each additional family, having

This and all other traps shall be so placed that they may be easily accessible for inspection and cleaning.
28. All traps shall be protected from siphonage or air pressure by special vent pipes of cast iron, galvanized wrought iron, or brass, of not less than that of the waste pipes which they serve. For water-closet traps they shall not be less than two inch bore for a length of thirty feet or less than three inch for more than thirty feet.
29. The special venting of the upper fixture may be omitted provided it is a water-closet and is located not more than three feet from the main ventilating stack.
30. Lead vent pipes may be used only when they are readily accessible for inspection, and in no case behind sheathing or within partitions.
31. Every water-closet or line of water-closets on the same floor shall be supplied with water from a tank or cistern and the flushing pipe shall not be less than one and one fourth inch diameter. Water-closets having earthenware traps shall be connected to soil pipes with a brass flange or floor plate soldered on the end of the pipe. The trap shall be securely bolted to the floor plate with rubber gasket between of sufficient thickness to insure tight and solid joint.
32. No pan water-closet shall be fitted up to any building and no closet or other convenience shall be fitted up or used, which allows the escape into the house of air or gas which has been confined in any part of it, or from the drain or soil pipe, or which allows the accumulation of filth in or about it.
33. Every water-closet located in a basement must be provided with a local vent. Such vent will be carried upward and into a heated flue or into a kitchen chimney or in such other manner as the Superintendent, Engineer or Inspector, may direct.
34. All plumbing shall be tested by the water pressure in the presence of the Superintendent, Engineer or Inspector. Said test shall include all sewer, soil, waste or vent pipe, lead branches, traps and ferrules joints.
35. No premises which are unconnected with, and not being supplied with water from the Town Water Works System shall have the right, nor be allowed, to be connected with the sewerage system except by express permission in writing from the Town Clerk.
36. Wherever in these Bye-Laws and Regulations the words "Superintendent", "Engineer", or "Inspector" appear, they shall include assistant or acting superintendent, Engineer or Inspector, who shall have the same rights, prerogatives and duties as the superintendent, Engineer or Inspector in their absence.
37. All persons who shall be guilty of any infraction or breach of these Bye-Laws and Regulations shall, upon conviction before the Police Magistrate, Justice of the Peace or Judge of the peace having jurisdiction in this matter, forfeit and pay such fine as the Police Magistrate, Justice of the Peace or Judge of the peace may impose, not less than Five Dollars and not more than Forty Dollars, and the fact of having been convicted or in the future connecting with the sewerage system, shall be a ground for prosecution. Provided always that this section shall not apply to the extent of these Bye-Laws in which a penalty is provided for the infraction thereof.
38. These Bye-Laws and Regulations shall form and be considered a part of the contract with any person who has or shall have his or her premises connected with the Edmundston sewerage system, and the fact of having been connected or in the future connecting with the sewerage system, shall be a ground for action on the part of such person or persons to be bound thereby.

Table with 3 columns: Fixture, Size, Weight. Includes items like sink and closet, Boarding Houses, Private Drain, etc.

Un discours de M. Clemenceau

(Suite de la deuxième page)
ce sont nos vieux amis; et quand ils sont venus sur notre territoire, nous nous sommes déjà; nous n'avons fait que nous retrouver. (Mouv. et vifs appl.)
Il faut que l'alliance dans la guerre soit suivie de l'indéfectible alliance dans la paix. (Les députés se lèvent, appl. en thousiastes).
Les peuples sont arrivés à comprendre qu'ils étaient tous solidaires.
Les égoïsmes nationaux pourront s'atténuer, mais ils demeureront toujours le fond de l'humanité, que ni moi, ni aucun Parlement, ni personne ne pourra jamais changer.
Solidarité avec nos Alliés et puis, permettez moi de le dire, solidarité française! (Vifs appl.)
Ah comme nous nous sommes bien haïs, détestés, exécrés les uns les autres, et combien nous avons été heureux de nous retrouver frères et amis en ces jours terribles! (Appl. répétés).
Grâce à cette consolation, nous avons tout supporté, ceux de droite, ceux de gauche, ceux du centre; il n'y avait plus que des Français! (Appl.)
Messieurs, il faut que cela dure. (Appl. prolongés). Chacun gardera son idéal car nous sommes un pays d'idéal, et nous avons payé d'assez de souffrance le droit d'être appelés quelquefois les conducteurs de l'Humanité.
RESTONS UNIS
Il ne faut pas, que l'étranger, qui avait appris avant la guerre à nous estimer de façon insuffisante, soit amené à penser qu'il avait d'abord bien jugé. Il faut être nous mêmes. Ce que nous voulons, nous continuons de le vouloir, ce que nous cherchions, nous continuons

Advertisement for 'LE REGULATEUR DE LA SANTE DE LA FEMME' by Dr. Joseph Lariviere. Includes text: 'MESDAMES: Connaissez-vous ce qu'est le Regulateur de la Sante de la Femme Du Dr. LARIVIERE.' and 'CERTIFICATS' section.

Advertisement for 'SMOKE-TACKETTS ORINOCO' with a picture of a cigarette pack and text: 'CUT FINE FOR CIGARETTES - CUT COARSE FOR PIPE'.

Advertisement for 'SIROP DE GOUDRON ET D'HUILE DE FOIE DE MORUE DE Mathieu CASSE LA TOUX' with a picture of a medicine bottle and text: 'Gros flacons. - En vente partout.' and 'SHERBROOKE P. Q.'

Advertisement for 'WANTED' and 'A VENDRE' sections. Includes text: 'Peel Spruce and Balsam Pulpwood. Correspondence invited.' and 'Une table de pool en parfaite condition.'

"LE MADAWASKA"

Journal Hebdomadaire - EDMUNDSTON, N. B.

TARIF D'ABONNEMENTS - Payable strictement d'avance
 CANADA
 Un an, \$1.00
 Six mois, 50c
 ÉTRANGER
 Un an, \$1.50
 Six mois, 0.75

TARIF DES ANNONCES

Annonces légales, première insertion, la ligne 15 cts
 par insertion subséquente, la ligne 10 cts
 Annonces, (A vendre ou à louer) ne dépassant pas 10 lignes, 1ère insertion... 50 cts
 par insertion subséquente... 25 cts
 Avis de naissances, mariages et décès 25 cts
 Ces derniers publiés gratuitement pour les abonnés
 Petites annonces, offre et demandes d'emploi, perdu, trouvé, etc.
 par chaque insertion... 25 cts
 Tarif spécial pour annonces à long terme.

NOTES LOCALES

L'église de la paroisse inaugurera dimanche prochain un nouvel orgue. C'était bien le temps, car l'ancien instrument était un peu en désaccord. Nous croyons comprendre que le chœur prépare une messe en parties pour la circonstance.

M. Louis A Dugal, fils de l'honorable L. A. Dugal, est de retour de son voyage de noces. Longue vie et prospérité au nouveau couple.

MM. les docteurs Albert M. Sormany et Olivier Cormier, dentiste, sont arrivés mardi dernier d'un voyage à Boston. Ils sont enchantés de leur court voyage. M. le dentiste Cormier a fait l'achat d'instruments à l'électricité pour son travail de dentiste et pourra à l'avenir donner encore plus de satisfaction à sa nombreuse clientèle.

M. Alphonse T. LeBlanc de Shédiac était de passage à nos bureaux mercredi. M. LeBlanc vient d'accepter une position dans la commission qui s'occupera après le premier janvier des compensations pour les ouvriers. Nous félicitons M. LeBlanc de sa bonne fortune. M. LeBlanc a beaucoup d'expérience dans les assurances, ce qui lui sera d'un grand aide dans sa nouvelle position. Connaissant très bien les deux langues, il pourra plus facilement étudier les demandes qui seront faites par les ouvriers acadiens de la province dans les cas d'accidents.

Madame Frank Godreau, de Grand Falls, N. B., était ces jours passés dans notre ville l'hôte de Madame J. P. Dionne.

M. A. P. L'Abbé, agent d'assurance pour l'Union Mutuelle de Portland, Me, et consul américain, de St-Léonard, N. B., était de passage à Edmundston à la fin de la semaine dernière.

M. Albert Fournier, de la Rivière Verte, ingénieur en chef d'électricité pour la ville d'Edmundston était ces jours derniers à Edmundston.

Madame Victoria Lizotte de St-Basile nous honorerait d'une visite cette semaine.

La traverse de la rivière St-Jean est très difficile de ce temps-ci. La glace est prise mais non assez forte pour passer dessus. Le bonhomme HIVER nous arrive à grands pas. Dimanche et lundi, il faisait un froid de loup et le vent était perçant. Gare aux rhumes et autres cadeaux du même genre que nous apporte toujours la belle (?) saison des neiges et des frimas.

Tandis que nous écrivons

ces lignes, deux beaux gros canards sauvages se pavant dans la rivière Madawaska, en bas de l'écluse Fraser. Ils semblent se rire des chasseurs du Petit Sault. "Visa le noir tua le blanc", nous dit la chanson. Allons les chasseurs tuez-en un au moins, afin que l'autre puisse raconter aux siens qu'on ne rit pas impunément des chasseurs d'Edmundston.

M. Rock Noreau de la maison Thibodeau Frères de Québec est en ville dans l'intérêt de sa maison.

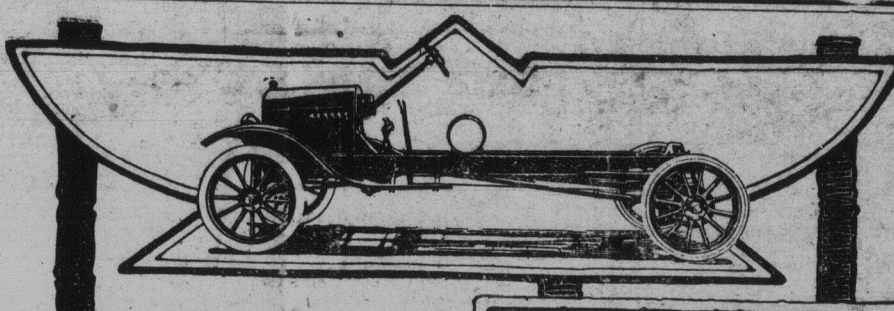
M. Elie Pilon, voyageur de commerce de Rimouski était de passage à Edmundston cette semaine.

Après le froid, c'est la neige; après la neige ce sera le froid; après les deux, nous aurons encore les mouches et les maringouins. Il est donc vrai que le bonheur n'est pas de ce monde.

Avis au Public
L'Union donne la force
 - en -
TEMPS de GUERRE
L'Union Mutuelle donne
LA PROTECTION
pour 20 ans et pour la vie
A. P. LABBIE,
 Gérant.
 Union Mutual Life Insurance, Co.
 Résidence: St. Leonard, N.B.
 Agence: Van Buren, Maine.

Café Montréal
 Ce nouveau café ouvrira ses portes au public **SAMEDI, le 7 DECEMBRE** Rue Hill, à côté du bureau de la ville
 Table de première classe.
 Rafrichissements de toutes sortes.
 C'est la place pour tous ceux qui ont l'appétit bien aiguisé. Venez nous rendre visite.
 Tenu par **Lee Sing & Fong Mook & Co.**
 Edmundston, N. B.

Montreal Cafe
 Will open on Hill STREET, next door to Town Office, Saturday, December 7th. First class table, exquisite cuisine.
 The home of those with a good appetite. Come and be convinced.
 Kept by **Lee Sing & Fong Mook & Co.**
 Edmundston, N. B.



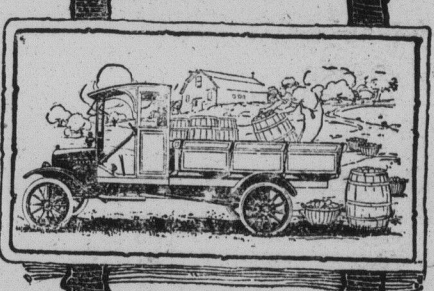
Epargne de l'argent au Cultivateur

LES prix des produits de la ferme ont atteint un niveau élevé. Le cultivateur ne pourra tirer le plein profit de cette situation qu'en augmentant son équipement de machinerie servant à économiser du temps et de la main-d'œuvre. Le temps et la main-d'œuvre représentent de l'argent. Quand vous épargnez du temps et du travail, vous économisez de l'argent.

La machinerie destinée à économiser du temps et de la main d'œuvre dans les travaux agricoles, ne peut donner des résultats complets par elle-même. Il faut que le cultivateur dispose de moyens rapides et sûrs pouvant servir à transporter ses produits au marché.

Le Camion FORD d'Une Tonne fera les voyages à la ville bien plus rapidement qu'un cheval, au point que vous disposerez chaque fois de plusieurs heures que vous pourrez consacrer à des travaux productifs. Un grand nombre de cultivateurs ont la preuve que le Camion FORD d'Une Tonne épargne du temps et de l'argent.—Etes-vous du nombre?

Prix (châssis seulement) \$750
 F. A. B. Ford, Ontario



Routière - \$ 660 Coupé - - - \$ 875
 Tourisme - 690 Sédan - - - 1075

F. A. B. Ford, Ontario
 Ces prix sont sujets à la taxe de guerre.
 À l'exception du Camion et du Châssis.
 Ces prix sont sujets à changement sans avis. 83

D. M. MARTIN,
 VENDEUR,
Edmundston, N. B.

Ste-Rose du Degele
 Monsieur J. L. Pinault représentant de la maison Drouin Frères & Rattray Limitée de Québec, était de passage à Ste-Rose hier dans l'intérêt de son commerce.
 Mariages.—Le 3 du courant M.

Johnny Soucy de Ste-Rose unissait sa destinée à Melle Marie-Louise Jacques, aussi de Ste-Rose. La bénédiction nuptiale a été donnée par le Rév. C. A. Lavoie à 8 heures a. m. Après la cérémonie l'heureux couple est parti en voyage de noces. Nos meilleurs souhaits les accompagnent.

Le 25 novembre dernier en cette église M. Jos. Morin de N. D. du Lac unissait aussi sa destinée à Melle Jeanne L'Italien fille du Maire de Ste-Rose, et sont partis aussitôt pour Caribou Maine en voyage.

La Grippe qui dans le cours des mois d'octobre et novembre a fait tant de ravage par ici, est à peu près complètement disparue, mais une foule de gens qui ont été atteints sont encore en convalescence.

CALCO CULTIVATEURS
 LISEZ BIEN CECI
 Les départements d'agriculture recommandent fortement l'emploi du carbonate de calcium sur les terres :
 Parce qu'il contribue à l'assimilation de l'azote,
 Parce qu'il active la préparation des éléments essentiels aux plantes,
 Parce qu'il réchauffe le sol et en corrige l'acidité,
 Parce qu'il améliore la texture des terres fortes et arguleuses,
 Le carbonate de calcium seul peut faire toutes ces choses.
EXTRAIT D'ANALYSE CHIMIQUE :
 Carbonate de Calcium..... 98.41%
 Insoluble dans l'acide (sable, argile)... .66%
 Oxyde de fer et alumine..... .80%
 Carbonate de magnésium..... .13%
 100.00%
PHYSIQUE :
 Quantité passant le tâtis de 100 mailles au pouce..... 99.59%
 (Demandez notre livret d'explications)
JOSEPH TETU, Edmundston, N. B.
CALCO CALCO

Notice of Importance to Automobile Manufacturers
Dealers and Buyers
 Realizing the acute situation regarding the fuel and steel supply for manufacturing war munition, an influential delegation representing the Automobile manufacturers of the United States, voluntarily offered to reduce their automobile production 50% devoting 20% of their production to war munitions.
 This offer has evidently been refused as the United States War Trade Board has ruled they must be on 100% War Productions by January 1st, next.
 If you contemplate purchasing a motor car within the next five years, consider the situation carefully and protect your own interest.
 Although there has been an advance announced since the present stock was shipped, you still have an opportunity to buy at the old price, while the present stock lasts.
 There will be advances this fall and the indications are that new cars will be at a premium next season.
Creighton & Ridley, Woodstock H. H. Hatfield, Hartland M. L. Wright, Perth Bertelsen & Burgess, Grand Falls McCain & Trafford, East Florenceville Arthur Drost, Bath J. W. Hall, Edmundston
F. O. CREIGHTON,
 District Distributor

CARTES D'AFFAIRES

Casier Postal "S" Tél. 28-4
MAX. D. CORMIER
 B. A.
 Avocat, Notaire Public
 EDMUNDSTON, N. B.

rubric 34
PIO H. LAPORTE
 Médecin-Chirurgien
 EDMUNDSTON, N. B.

Casier Postal "T" Tél. 46
A. M. SORMANY, M. D.
 Médecin-Chirurgien
 EDMUNDSTON, N. B.

J. A. GUY, M. D.
 Médecin-Chirurgien
 EDMUNDSTON, N. B.

Dr. OLIVIER J. CORMIER
 — Chirurgien-Dentiste —
 à l'ancien bureau du Dr. Z. Vézina
 chez M. Jos. Gagné, près de
 l'hôtel Royal
 EDMUNDSTON, N. B.

J. A. RATTE
 Médecin-Vétérinaire
 EDMUNDSTON, N. B.

Casier Postal, 8 Téléphone
JOHN J. DAIGLE
 MARCHAND GENERAL
 EDMUNDSTON, N. B.

Téléphone, 18
A. E. THIBAUT
 MARCHAND DE MEUBLES
 Assortiment complet
 EDMUNDSTON, N. B.

CANADA HOTEL
 MICHEL GAGNON, PROP.
 ANDERSON SIDING, N. B.

et cette semaine si les rapports sont vrais il y aurait quelques nouveaux cas.

M. J. P. Dionne, H. C. S. de Cabano était de passage à Ste-Rose la semaine dernière en devoir.

Le Rév. C. A. Lavoie ptre est parti lundi pour Rivière-Bloue pour assister aux Quarante Heures.

SMOKE TACKETTS
T & B CUT

FOR SALE
 Mill buildings — Property of Kennedy Island Mjli Co., Ltd situated at Crockett, N. B., Parish of St-Francis (two miles above Clair, N. B. on St John River.
 Apply T. J. CROCKETT.
 Rivière du Loup, P. Q.

Il est défendu par la Commission des Vivres de nourrir les animaux on les volailles de blé propre à la mouture.